

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 120

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland inzake een scheepvaartreglement voor de Eemsmonding, met bijlagen; 's-Gravenhage, 22 december 1986

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst, met bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1987, 15.

Aan Nederlandse zijde werd de Overeenkomst op 22 december 1986 eveneens ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat N. SMIT-KROES.

De nog niet eerder in het Tractatenblad verschenen tekst van Aanhangsel 1 bij Bijlage A luidt als volgt:

Scheepvaartreglement Eemsmonding

Aanhangsel 1

Inhoud

Hoofdstuk I Verkeerstekens

- A Verbodstekens
- B Gebodstekens
- C Waarschuwingstekens en aanwijzingstekens
- D Bijkomende tekens
- E Markering van het vaarwater

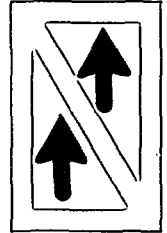
Hoofdstuk II Optische tekens van de schepen

Hoofdstuk I
Verkeerstekens

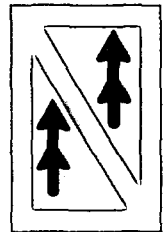
A Verbodstekens

A.1 Oploopverbod

a voor alle schepen:

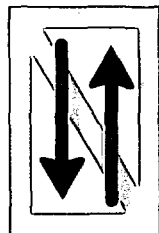


b. voorslepen:



A.2 **Verbod tot ontmoeten in engten**

Engten waarin het ontmoeten is verboden en waarin voorrang overeenkomstig het bepaalde in artikel 18, derde lid, dient te worden verleend:



A.3 **Snelheidsbeperking**

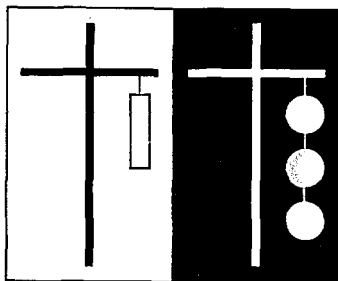
Verbod om de aangegeven snelheid in het volgende vaargebied te overschrijden:

(In voorbeeld: 12 km/uur)



A.4 **Voorkoming van het ontstaan van gevaar als gevolg van zuiging of golfslag**

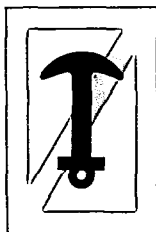
Verbod om in het volgende vaargebied of ter plaatse zodanig snel te varen, dat daardoor gevaar ontstaat als gevolg van zuiging of golfslag:



A.5

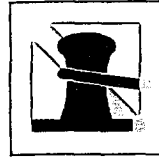
Ankerverbod

Verbod om te ankeren binnen een afstand van minder dan 300 meter aan beide zijden van de lijn die de borden verbindt, en om ankers, trossen en kettingen te laten slepen:

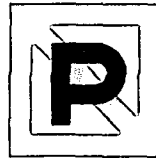


A.6 Meerverbod

Verbod om in het volgende vaargebied te meren aan de oever waarop het bord is geplaatst:

**A.7 Ligverbod**

Verbod om in het volgende vaargebied te blijven liggen aan de zijde van de vaarweg (ankeren of meren) waarop het teken is geplaatst:



B Gebodstekens

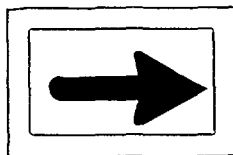
B.1 Aanhouden van een bepaalde afstand

Verplichting om in het volgende vaargebied een minimale afstand aan te houden ten opzichte van de plaats waar het bord is opgesteld:
(In voorbeeld: 40 meter)



B.2 Aanhouden van een vaarrichting

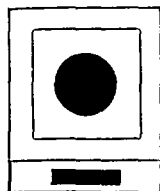
Verplichting om de door de pijl aangegeven richting in te slaan:



B.3

Het geven van geluidsseinen

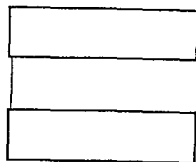
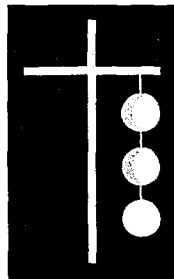
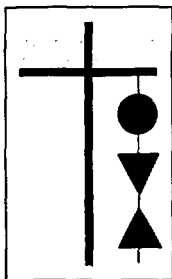
Verplichting om op deze plaats het op het toegevoegde bord aangegeven geluidsein te geven:
(In voorbeeld: een lange stoot)



B.4

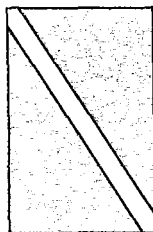
Stremming van de gehele vaarweg of van een gedeelte daarvan

Verplichting om te stoppen vóór het optische teken in verband met stremming van de vaarweg of van een gedeelte daarvan:



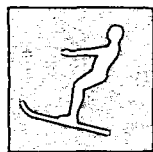
C **Waarschuwingstekens en aanwijzingstekens**

- C.1** **Einde van een vaargebied waarvoor een gebod of een verbod in één richting geldt:**



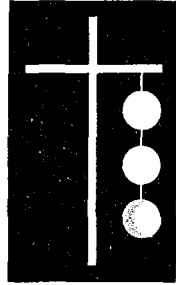
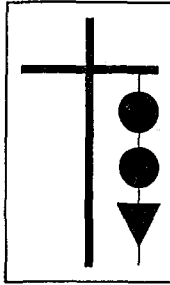
- C.2** **Waterskiën**

Wateroppervlakken in het vaarwater waarop waterskiën overeenkomstig het bepaalde in artikel 22, eerste lid, is toegestaan:



C.3

Buitengewoon obstakel voor het scheepvaartverkeer:



C.4

Stremming van de vaarweg
twee reeksen van drie lange stoten

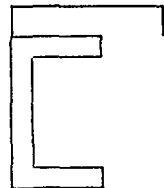
D

Bijkomende tekens

D.1

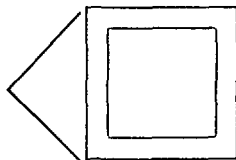
voor het aangeven van afstanden:

rechthoekig wit bord boven het aan te vullen verkeers-
teken met vermelding van de afstand met betrekking
waartoe dit teken geldt, gemeten vanuit de standplaats
daarvan:



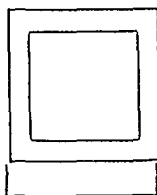
D.2 voor het aangeven van vaargebieden:

driehoekig wit bord naast het aan te vullen verkeers-
teken, waarbij de punt van de driehoek in de richting
van het vaargebied wijst waarvoor het verkeers-
teken geldt, eventueel met vermelding van de lengte van het
vaargebied in de driehoek:



D.3 voor toegevoegde verduidelijkingen of aanwijzingen:

rechthoekig wit bord onder het aan te vullen verkeers-
teken met de vereiste verduidelijkingen of aanwijzin-
gen:



E Markering van het vaarwater

E.1 Algemeen

Grondbeginselen

De hierna beschreven markeringen van het vaarwater komen overeen met het internationale maritieme be-
tonningssysteem van de IALA voor Regio A.

Het systeem wordt gebruikt voor alle vaste en drijvende verkeerstekens (met uitzondering van vuurtorens, geleidelichten, sectorlichten, lichtschepen en grote navigatieboeien) ter markering van de zijden van het vaarwater, gevaren, bijzondere gebieden en plaatsen, alsmede nieuwe gevaren.

De volgende karakters van de lichten worden gebruikt:

- **flikkerlicht (Q):** ononderbroken flikkeringen; 50-60 schitteringen per minuut
- **snel flikkerlicht (VQ):** ononderbroken snelle flikkeringen; 100-120 schitteringen per minuut
- **lang schitterlicht (LFI):** schittering van meer dan 2 seconden
- **schitterlicht (FI):** schittering is van kortere duur dan de onderbreking
- **isofaselicht (Iso):** schittering is van gelijke duur als de onderbreking
- **onderbroken licht (Oc):** schittering is van langere duur dan de onderbreking

Bovendien worden groepen lichten gebruikt, zoals b.v. Q(6) + FLI, hetgeen overeenkomt met een groep van 6 ononderbroken flikkeringen en een lange schittering.

E.2.1

Stuurboordzijde van het vaarwater

Kleur: groen
Vorm: spitse ton, lichtboei, kopbaken (evtl. zonder kleur) of steekbaken met naar onderen samengebonden takken (zonder kleur)

Opschrift (indien aanwezig):

doorlopende oneven nummering – van zee uit begin-

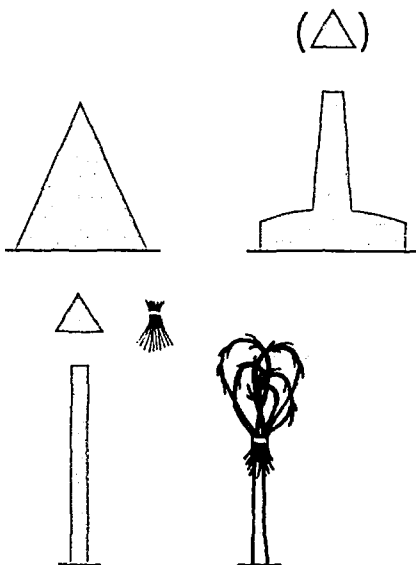
nend -, eventueel met toegevoegde kleine letters, eventueel te zamen met de (ook afgekorte) naam van het vaarwater

Topteken (indien aanwezig):

groene kegel, met de punt naar boven, of naar beneden gekeerde bezem

Licht (indien aanwezig):

- kleur: groen
- karakter: naar keuze, uitgezonderd de karakters overeenkomstig het bepaalde in E.2.3 en E.2.4



E.2.2 Bakboordzijde van het vaarwater

Kleur: rood

Vorm: stompe ton, lichtboei, sparboei, kopbaken

(evtl. zonder kleur) of steekbaken (zonder
kleur)

Opschrift (indien aanwezig):

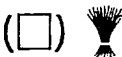
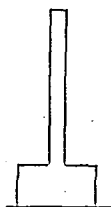
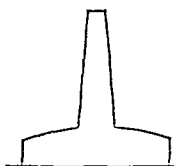
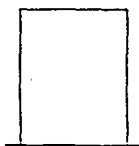
doorlopende even nummering – van zee uit beginnend
–, eventueel met toegevoegde kleine letters, eventueel
te zamen met de (ook afgekorte) naam van het vaarwater

Topteken (indien aanwezig):

rode cilinder of naar boven gekeerde bezem

Licht (indien aanwezig):

- kleur: rood
- karakter: naar keuze, uitgezonderd de karakters
overeenkomstig het bepaalde in E.2.3.
en E.2.4



E.2.3 Markering van aftakkingen of uitmondingen

E.2.3.1 Markering met laterale tekens

- a) Stuurboordzijde van het doorgaande vaarwater/bakboordzijde van de aftakking of de uitmonding

Kleur: groen met een horizontale rode band

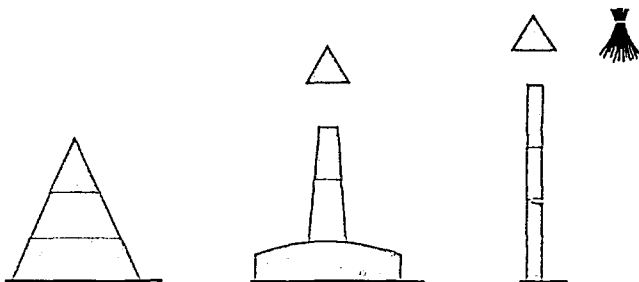
Vorm: spitse ton, lichtboei of drijfbaken

Opschrift (indien aanwezig): onder de doorlopende oneven nummering van de laterale tekens van het doorgaande vaarwater, door een horizontale balk gescheiden, de naam – eventueel afgekort – en het eerste nummer van de aftakking of het laatste nummer van de uitmonding

Toptekens: groene kegel, met de punt naar boven, of naar beneden gekeerde bezem

Licht (indien aanwezig):

- kleur: groen
- karakter: FI(2+1)



- b) Bakboordzijde van het doorgaande vaarwater/stuurboordzijde van de aftakking of de uitmonding

Kleur: rood met horizontale groene band

Vorm: stompe ton, lichtboei, sparboei of kopbaken

Opschrift (indien aanwezig):

onder de doorlopende even nummering van de laterale tekens van het doorgaande vaarwater, door een horizontale balk gescheiden, de naam – eventueel afgekort – en het eerste nummer van de aftakking of het laatste nummer van de uitmonding

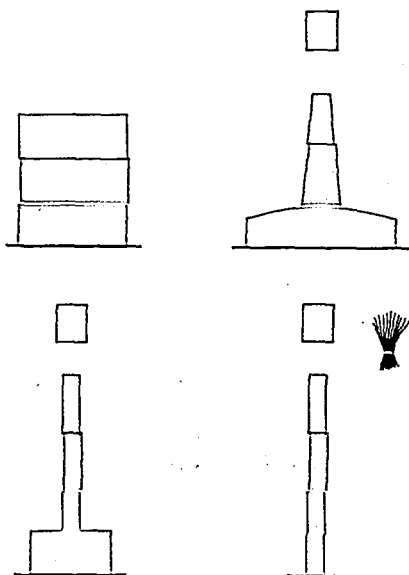
Topteken: rode cilinder of naar boven gekeerde bezem

Licht (indien aanwezig):

- kleur: rood
- karakter: FI(2+1)

De markeringen van de stuurboordzijde van het doorgaande vaarwater/stuurboordzijde van de aftakking of de uitmonding en van de bakboordzijde van het doorgaande vaarwater/bakboordzijde van de aftakking of de uitmonding kunnen geschieden met behulp van laterale tekens (E.2.1. of E.2.2).

Deze tekens worden dan voorzien van een opschrift, zoals hierboven vermeld, alsmede van een topteken.

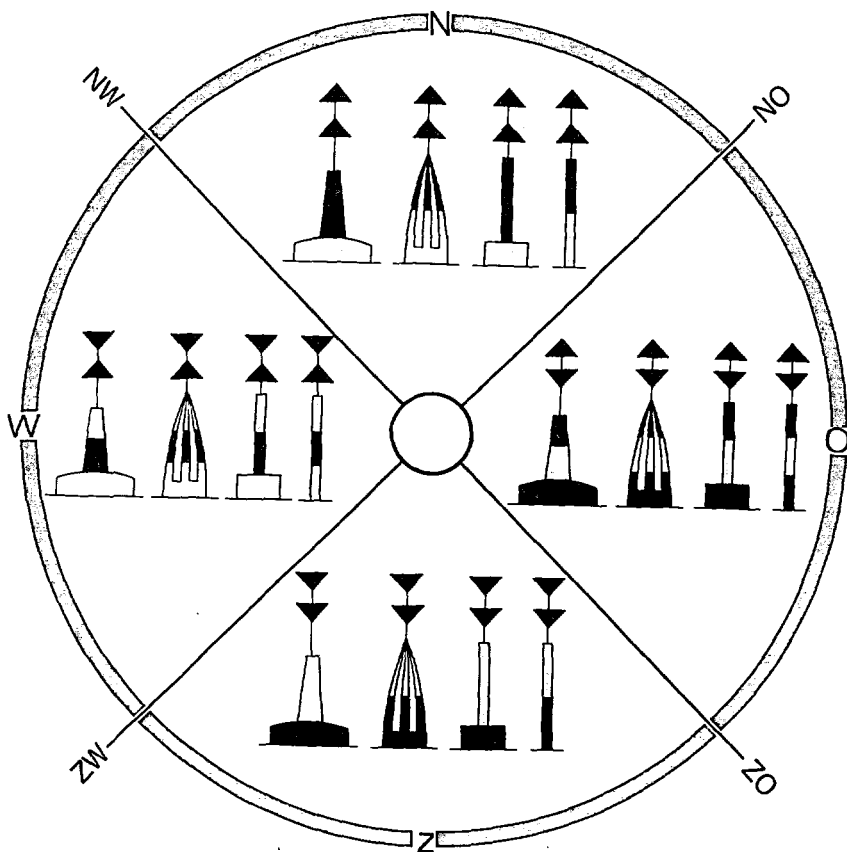


E.2.3.2. Markering met kardinale tekens

Aftakkingen of uitmondungen kunnen ook met kardinale tekens (tekens E.3.1 tot en met E.3.4) zijn gemarkeerd.

E.3 Gevaren

Een algemeen gevaar is in de regel met een of meer kardinale tekens gemarkeerd waarop voor de onderscheiden kwadranten de referentierichting met betrekking tot de positie van de gevaren wordt aangegeven.



E.3.1

Kardinale tekens noordelijk kwadrant:

Kleur: zwart boven geel

Vorm: lichtboei, bakenton, sparboei of kopbaken

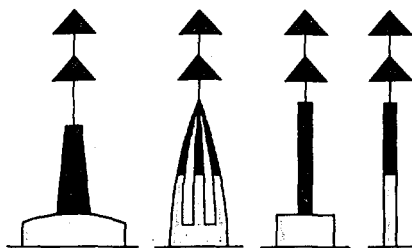
Opschrift (indien aanwezig): vermelding van de referentierichting, evtl. afgekort, en/of de kompasrichting

Topteken:

twee zwarte kegels boven elkaar, met punten naar boven

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: VQ of Q



E.3.2

Kardinale tekens oostelijk kwadrant:

Kleur: zwart met een brede horizontale gele band

Vorm: lichtboei, bakenton, sparboei of kopbaken

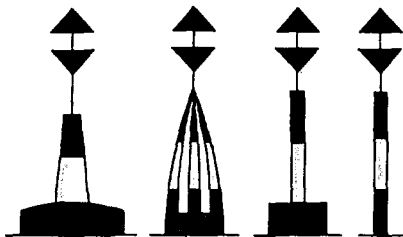
Opschrift (indien aanwezig): vermelding van de referentierichting, evtl. afgekort, en/of de kompasrichting

Topteken:

twee zwarte kegels boven elkaar, met de punten in tegengestelde richting

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: VQ (3) of Q (3)



E.3.3

Kardinale tekens zuidelijk kwadrant:

Kleur: geel boven zwart

Vorm: lichtboei, bakenton, sparboei of kopbaken

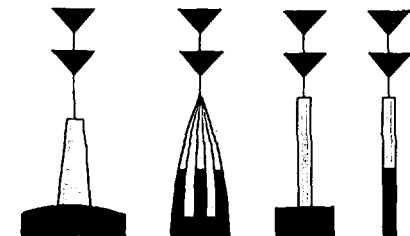
Opschrift (indien aanwezig): vermelding van de referentierichting, evtl. afgekort, en/of de kompasrichting

Toptekenen:

twee zwarte kegels boven elkaar, met de punten naar beneden

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: VQ (6) + LFI of Q (6) + LFI



E.3.4. Kardinale tekens westelijk kwadrant:

Kleur: geel met een brede horizontale zwarte band

Vorm: lichtboei, bakenton, sparboei of kopbaken

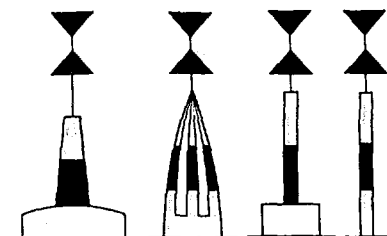
Opschrift (indien aanwezig): vermelding van de referentierichting, evtl. afgekort, en/of kompasrichting

Toptekenen:

twee zwarte kegels boven elkaar, met de punten naar elkaar gekeerd

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: VQ (9) of Q (9)



E.3.5. Afzonderlijke gevaren

Het gevaar kan aan alle zijden worden voorbijgevaaren

Kleur: zwart met een brede horizontale rode band

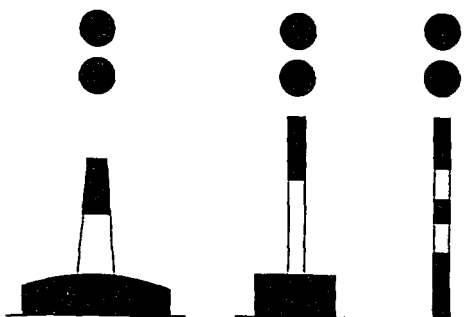
Vorm: lichtboei, bakenton, sparboei of drijfbaken

Opschrift (indien aanwezig):
naam van het gevaar

Toptekenen:
twee zwarte ballen boven elkaar

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: FI(2)



E.3.6. Nieuwe gevaren

Markering als algemene of afzonderlijke gevaren, doch wegens bijzondere omstandigheden ten minste één teken dubbel en eventueel met een radarbaken, voorzien van het karakter „D”.

E.4 Markering van het middenvaarwater

Kleur: rode en witte verticale balken
 Vorm: bolton, lichtboei, sparboei of kopbaken
 (evtl. zonder kleur)

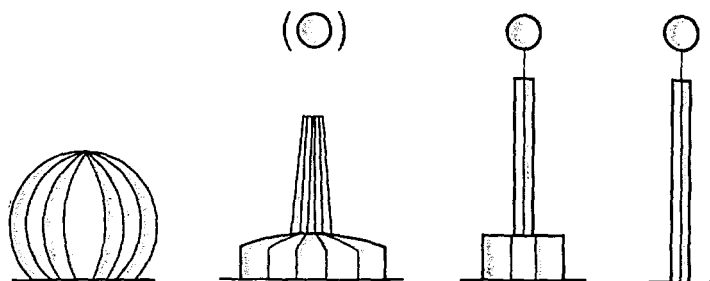
Opschrift:
 doorlopende letters van het alfabet en/of nummering,
 eventueel met de (ook afgekorte) naam van het vaarwater

Topteken (indien aanwezig):

rode bal

Licht (indien aanwezig):

- kleur: wit
- karakter: Iso, Oc, LFI om de 10 seconden of het morseteken „A”



E.5

Markering van bijzondere gebieden en plaatsen

De betekenis ervan dient uit de zeekaarten of andere nautische publikaties en eventueel ook uit het opschrift van het teken te blijken

Kleur: geel

Vorm: boei van een willekeurige vorm of kopbaken

Opschrift (indien aanwezig):
de desbetreffende betekenis met zwarte letters

Topteken (indien aanwezig)
liggend geel kruis

Licht (indien aanwezig):

- kleur: geel
- karakter: naar keuze, doch niet de in E.3 en E.4 gebruikte lichtkarakters



E.6 Reden

E.6.1 Markering algemene reden

Kleur: geel

Vorm: ton of lichtboei

Opschrift:

met zwarte letters voluit vermelde of afgekorte naam van de rede en eventueel nummer

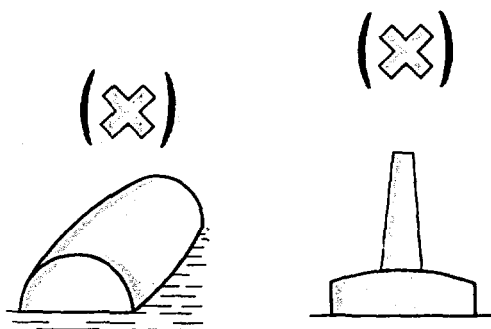
Topteken (indien aanwezig):
liggend geel kruis

Licht (indien aanwezig):

- kleur: geel
- karakter: naar keuze, doch niet de in E.3 en E.4 gebruikte lichtkarakters

Indien de rede grenst aan de stuurboord- of de bakboordzijde van een vaarwater, is deze zijde van de rede aangeduid met de desbetreffende markering van

de vaarwaterzijden (teken E.2.1 of E.2.2), waarbij onder een horizontale balk tevens nog de voluit vermelde of afgekorte naam van de rede en eventueel een nummer worden aangegeven.



E.6.2

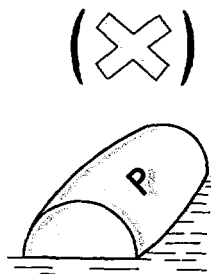
Markering van reden voor schepen die bepaalde gevaarlijke goederen vervoeren

Kleur: geel

Vorm: ton

Opschrift:
grote zwarte „P”, eventueel met een nummer

Topteken (indien aanwezig):
liggend geel kruis



E.7

Meerboei

Boei waaraan mag worden gemeerd

Kleur: geel

Vorm: boei van willekeurige vorm

Opschrift:
met zwarte letters het woord „meren” of
een afkorting daarvan



meren®

Hoofdstuk II

Optische tekens van de schepen

Verklaring

De in dit hoofdstuk weergegeven optische tekens dienen slechts ter verduidelijking; de beschrijving in het Reglement is beslissend.

Afbeelding van de optische tekens

vast licht in de aangegeven kleur, zichtbaar over de gehele horizon (rondom schijnend licht),



„vast licht in de aangegeven kleur, zichtbaar over een beperkte boog van de horizon,



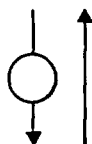
vast licht in de aangegeven kleur, zichtbaar over een beperkte boog van de horizon, in de van de waarne-mer afgekeerde richting,



flikkerlicht in de aangegeven kleur, zichtbaar over de gehele horizon; tempo: circa 120 schitteringen per minuut,



op en neer bewogen licht in de aangegeven kleur, zichtbaar over de gehele horizon,

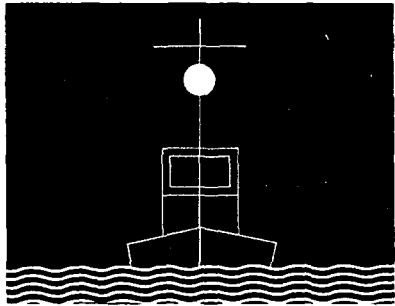


lichtkogel met sterren in de aangegeven kleur.



1. Kleine schepen (artikel 6, eerste lid)

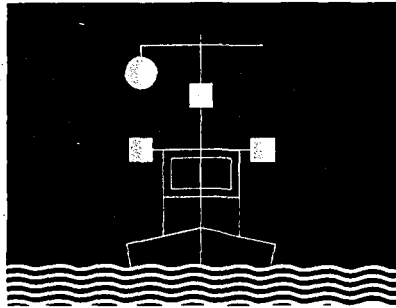
Varende zeilboten, met een lengte van minder dan 12 meter, alsmede roeiboten, die krachtens het bepaalde in Voorschrift 25, letter a of b, van de Internationale Bepalingen voorgeschreven lichten niet kunnen voeren: des nachts: een wit rondom schijnend licht



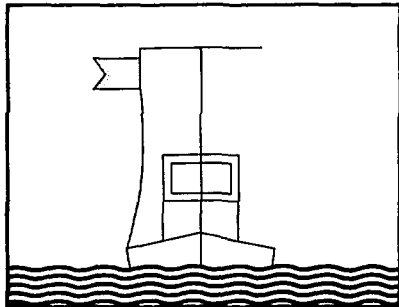
2. Schepen die bepaalde gevaarlijke goederen vervoeren (artikel 8, eerste lid)

Schepen die bepaalde gevaarlijke goederen vervoeren, niet-ontgaste tankschepen, alsmede tankschepen die nog niet geheel geïnertiseerd zijn:

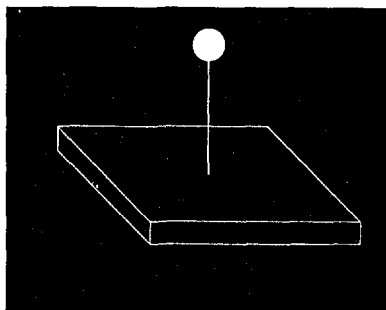
des nachts: een rondom schijnend licht



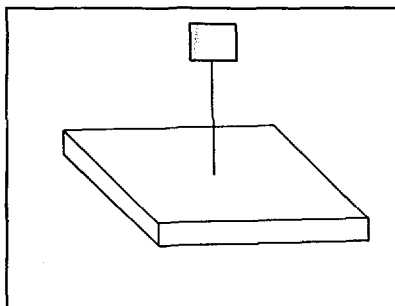
overdag: seinvlag „B” van het Internationale Seinvlagboek



3. Drijvende onderdelen (artikel 9, tweede lid)
des nachts: een wit rondom schijnend licht

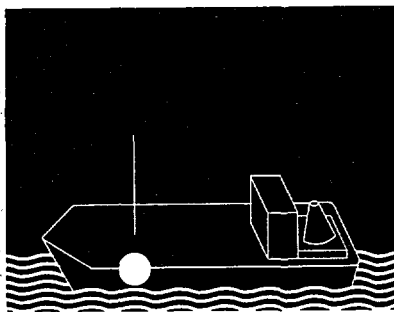


overdag: een vierkant rood bord

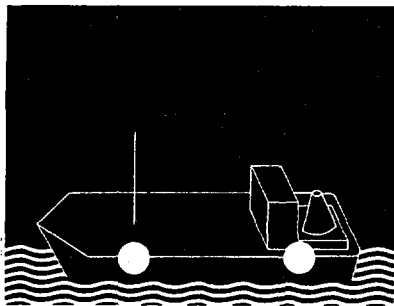


-
4. Schepen en drijvende inrichtingen, alsmede schepen
en voorwerpen, zoals bedoeld in Voorschrift 24, letter
g, van de Internationale Bepalingen, die gemeerd zijn
(artikel 10)
-

- 4.1 Met een lengte van minder dan 50 meter: des nachts: een wit rondom schijnend licht midscheeps aan de zijde van het vaarwater of aan het verst tot het vaarwater reikende einde, zo mogelijk ter hoogte van het dek

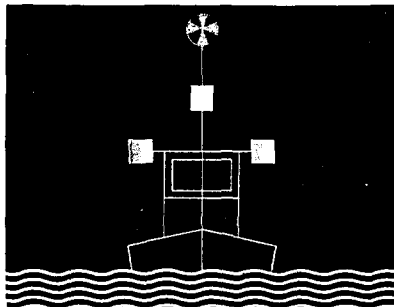


- 4.2 Met een lengte van 50 meter of meer: des nachts: een wit rondom schijnend licht voor en achter aan de zijde van het vaarwater, zo mogelijk ter hoogte van het dek



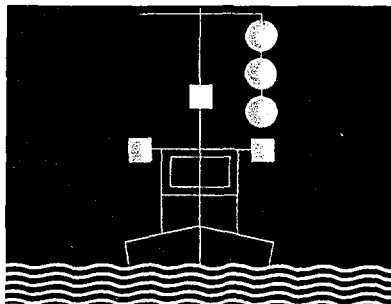
5. Politieboten (artikel 11, eerste lid)

Politieboten in actie, alsmede andere overheidsschepen bij de uitvoering van politieële taken, indien daardoor de veiligheid en het vlotte verloop van het verkeer in gevaar kan worden gebracht: een ononderbroken blauw flikkerlicht

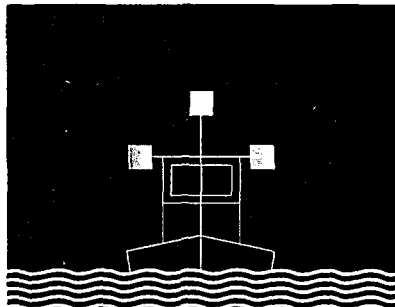


6. Douaneboten (artikel 11, tweede lid)

- 6.1 Douaneboten van de Bondsrepubliek Duitsland: des nachts: drie groene rondom schijnende lichten boven elkaar
overdag: een vierkante groene vlag op een willekeurige plaats



- 6.2 Douaneboten van het Koninkrijk der Nederlanden:
des nachts: geen bijzondere aanduiding overdag: een
blauwe vlag met het opschrift:
„DOUANE”.



D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1987, 15.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 7 op 1 oktober 1989 in werking treden. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1987, 15.

Voor het op 20 oktober 1972 te Londen tot stand gekomen Verdrag inzake Internationale Voorschriften ter voorkoming van aanvaringen op zee zie ook *Trb.* 1988, 118.

Uitgegeven de *achtentwintigste* oktober 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

R. F. M. LUBBERS